

VERS. 70. (4) — E PRINCIPIBUS PATRUM (2), vel, familiarum. IN THESAURUM, sub. operis.

(1) VERS. 68. — EQUI FORUM SEPTINGENTIGINTA SEX : MULTI FORUM DUCENTI QUADRAGINTA QUINQUE. Desunt hæc in Hebræo, Syriaco, editione Romana Septuaginta, et Arabico, sed leguntur in manuscripto Græco Alexandrino, in primo et tertio libro Esdræ, uti et in Hebræo Bibliorum Rabbinicorum impresso Venetis, an. 1564.

VERS. 69. — HUCUSQUE REPERTUR QUID IN COMMENTARIO SCRIPTUM FUERIT. Frustra hæc verba queras in Hebræo, Septuaginta, cæterisque versionibus ; quin et optimæ notæ manuscripti Latini codices quidam omittunt, quidam verò in margine libri additum ferunt. Glossæ hæc collocandum videbatur ante v. 68.

VERS. 70. — ATHERSATHA DEDIT. In Septuaginta legitimus, optimas hæc dedisse Athersathæ, alio nomine Nehemie.

(2) Hic est catalogus donariorum ad fabricam oblatorum, estque idem cum eo, quem recensuit Esdras c. 2, sed, ut dixi, in numeris diversus ; forte, quod Esdras plurium dona

CAPUT VIII.

1. Et venerat mensis septimus : filii autem Israel erant in civitatibus suis. Congregatusque est omnis populus quasi vir unus, ad plateam que est ante portam Aquarum ; et dixerunt Esdræ scribæ, ut afferret librum legis Moysi, quam preceperat Dominus Israeli.

2. Attulit ergo Esdras sacerdos legem coram multitudine virorum et mulierum, cunctisque qui poterant intelligere, in die primâ mensis septimi.

3. Et legit in eo apertè in plateâ que erat ante portam Aquarum, de manè usque ad mediam diem, in conspectu virorum et mulierum et sapientium : et aures omnis populi erant recte ad librum.

4. Stetit autem Esdras scribæ super gradum ligneum, quem fecerat ad loquendum : et steterunt iuxta eum, Mathathias, et Semeia, et Ania, et Uria, et Helcia, et Maasia, ad dexteram ejus : et ad sinistram, Phadaia, Misael et Melchia, et Hasum, et Hasbadena, Zacharia et Mosollam.

5. Et aperuit Esdras librum coram omni populo : super universum quippe populum eminebat : et cum aperuisset eum, stetit omnis populus.

6. Et benedixit Esdras Domino Deo magno, et respondit omnis populus : Amen, amen, elevans manus suas ; et incurvati sunt et adoraverunt Deum proni ad terram.

DRACHMAS. Alii vertunt, Solidos. CRATERAS. Alii, Pelves.

VERS. 71. — ET DE PRINCIPIBUS PATRUM, vel, aliquot ex principibus familiarum. AUT DRACHMAS. Alii, Solidos. MINAS DEO MILLIA ET DUCENTAS Septuaginta. Minas duo millia et trecentas.

VERS. 75. — IN CIVITATIBUS SUIS. Vide reliqua in Esdrâ.

complexus sit, nempe eorum etiam omnium, qui ex regno Cyri, sive Judæi sive Persæ, hortante Cyro, de opibus suis aliquid ad fabricam contulerunt aut postea in Jerusalem submisserunt ; Nehemias autem Judæorum tantum è civitate redeuntium dona, eaque præcipua duntaxat, ideòque pauciora quam Esdras recenset, ait Franc. Lucas. (Cott. à Lap.)

DEDERUNT. Laudo digni sunt hi Judæi, qui liberati è captivitate, liberaliter contribuerunt ad conservationem ministerii. Secus faciunt quidam ab Antichristi tyrannide erepti, quod de thesauris Ecclesiæ diripiunt, atque in suos usus convertunt. (Osiander.)

CHAPITRE VIII.

1. Or le septième mois était venu, et les enfants d'Israël étaient dans leurs villes ; et tout le peuple s'assembla comme un seul homme dans la place qui est devant la porte des Eaux, et ils dirent à Esdras, le scribe, d'apporter le livre de la loi de Moïse, que le Seigneur avait prescrite à Israël.

2. Esdras, prêtre, apporta donc la loi devant l'assemblée des hommes et des femmes, et de tous ceux qui pouvaient l'entendre, le premier jour du septième mois.

3. Et il lut dans ce livre intelligiblement sur la place qui était devant la porte des Eaux, depuis le matin jusqu'à midi, en présence des hommes, des femmes et de ceux qui étaient capables de l'entendre. Et tout le peuple avait les oreilles attentives au livre.

4. Esdras, le scribe, se tint debout sur une estrade de bois qu'il avait faite pour parler ; et Mathathias, Séméïa, Ania, Uria, Helcia, et Maasia étaient à sa droite ; et Phadaia, Misael, Melchia, Hasum, Hasbadéna, Zacharie et Mosollam étaient à sa gauche.

5. Et Esdras ouvrit le livre devant tout le peuple ; car il était élevé au-dessus de tout le peuple ; et après qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout, par respect pour la loi.

6. Et Esdras bénit le Seigneur, le grand Dieu ; et tout le peuple en élevant les mains, répondit : Amen, amen. Et ils s'inclinèrent,

7. Porrò Josue et Bani et Serebia, Jamin, Accub, Sebthai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, Levita, silentium faciabant in populo ad audiendam legem : populus autem stabat in gradu suo.

8. Et legerunt in libro legis Dei distinctè et aperte ad intelligendum : et intellexerunt eum legeretur.

9. Dixit autem Nehemias (ipse est Athersatha), et Esdras sacerdos et scriba, et Levite interpretans universo populo : Dies sanctificatus est Domino Deo nostro : nolite lugere, et nolite flere. Flebat enim omnis populus, cum audiret verba legis.

10. Et dixit eis : Ite, comedite pingua, et bibite mulsum, et mittite partes his qui non præparaverunt sibi : quia sanctus dies Domini est, et nolite contristari : gaudium etenim Domini est fortitudo nostra.

11. Levite autem silentium faciabant in omni populo, dicentes : Tacete, quia dies sanctus est, et nolite dolere.

12. Abiit itaque omnis populus, ut comederet et biberet, et mitteret partes, et faceret lætitiâ magnam : quia intellexerant verba que docuerat eos.

13. Et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi, sacerdotes et Levite, ad Esdram scribam, ut interpretaretur eis verba legis.

14. Et invenerunt scriptum in lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni mense septimo ;

15. Et ut prædicent, et divulgent vocem in universis urbibus suis, et in Jerusalem, dicentes : Egredimini in montem, et afferite frondes olivæ, et frondes ligni pulcherrimi, frondes myrti, et ramos palmarum, et frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est super os Domini.

16. Et egressus est populus, et attulerunt. Feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domate suo, et in atris suis, et in atris domus Dei, et in plateâ portæ Aquarum, et in plateâ portæ Ephraim.

et ils adorèrent Dieu prosternés en terre. 7. Cependant Josué, Bani, Sérébia, Jamín, Accub, Sebthai, Odia, Maasia, Célista, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, Lévités, commandaient le silence au peuple pour entendre la loi. Et le peuple se tenait dans son encadrement.

8. Et ils lurent dans le livre de la loi de Dieu distinctement, et d'une manière intelligible, et le peuple entendit ce qu'on lui lisait.

9. Or Néhémias (c'est le même qu'Athersata), et Esdras, prêtre et scribe, et les Lévités, qui interprétaient la loi à tout le peuple, dirent : Ce jour est un jour consacré au Seigneur notre Dieu ; ne vous attristez point, et ne pleurez point ; car tout le peuple entendant les paroles de la loi, fondait en larmes.

10. Et il leur dit : Allez, mangez des viandes grasses, et buvez du vin doux ; et envoyez-en des portions à ceux qui n'ont rien apprêté pour manger, parce que c'est un saint jour du Seigneur ; et ne vous attristez point, car la joie du Seigneur est notre force.

11. Or les Lévités faisaient faire silence à tout le peuple, en disant : Demeurez tranquilles, et ne vous affligez point parce que ce jour est saint.

12. Tout le peuple s'en alla donc pour manger et boire, et envoyer des portions et faire grande réjouissance, parce qu'il avait compris les paroles qu'Esdras lui avait enseignées.

13. Le lendemain les chefs des familles de tout le peuple, les prêtres et les Lévités s'assemblèrent auprès d'Esdras, le scribe, afin qu'il leur expliquât les paroles de la loi.

14. Et ils trouvèrent écrit dans la loi, que le Seigneur avait ordonné, par le ministère de Moïse, que les enfants d'Israël demeurassent dans des tabernacles en la fête solennelle du septième mois,

15. Et qu'ils doivent annoncer et publier dans toutes les villes et dans Jérusalem, disant : Allez sur les montagnes, et apportez des branches d'oliviers, et des plus beaux arbres, des branches de myrte, des rameaux de palmiers, et des branches des arbres les plus touffus, pour en faire des tabernacles selon qu'il est écrit.

16. Et le peuple sortit, et apporta de ces branches d'arbres ; ils se firent des tabernacles chacun sur le haut de sa maison, ainsi que dans leur vestibule, dans le parvis de la maison de Dieu, dans la place de la porte des Eaux, et dans la place de la porte d'Ephraïm.

17. Fecit ergo universa ecclesia eorum qui redierant de captivitate tabernaculi, et habitaverunt in tabernaculis. Non enim fecerant à diebus Josue filii Nun taliter filii Israël usque ad diem illum; et fuit lætitia magna nimis.

18. Legit autem in libro legis Dei per dies singulos à die primo usque ad diem novissimum, et fecerunt solemnitatem septem diebus et in die octavo collectam juxta ritum.

TRANSLATIO EX HEBRÆO.

1. Et congregati sunt omnis populus, tanquam vir unus, ad plateam quæ est ante portam Aquarum, et dixerunt Hezra scribe, ut afferret librum legis Moysi, quam præcepit Dominus Israeli. — 2. Et attulit Hezra sacerdos legem coram multitudo, à viro usque ad mulierem, et omnem intelligentem ut audiret, die primâ mensis septimi. — 3. Et legit in eo ante plateam; quæ erat ante portam Aquarum, à luce usque ad dimidium diem coram viris, et mulieribus, et intelligentibus, et aures omnis populi erant ad librum legis. — 4. Et stetit Hezra scriba super suggestum lignæum, quod fecerunt propter verbum, et stetit juxta eum Matthithiah, et Semah, et Hanajah, et Uriah, et Chichiah, et Mahazeiah ad dexteram ejus; à sinistrâ verò ejus Pedaiah, Misael, Malechiah, Chasum, Chashadanach, Zechariah, et Mesullam. — 5. Et aperuit Hezra librum in oculis omnis populi, quia supra omnem populum erat; et cum aperuisset stetit omnis populus. — 6. Et benedixit Hezra Domino Deo magno; et respondit omnis populus: Amen, Amen: cum exaltatione manuum suarum. Et incurvati sunt, et adoraverunt Dominum prout in terra: — 7. Et Jesuah, et Bani, et Serobiah, Jamin, Haccub, Sabbathai, Hodiaah, Mahasiah, Chelita, Hazariah, Jozabab, Chahian, Pellaiah, et Levitæ intelligere faciebant populum legem; populus autem erat in loco suo. — 8. Et legerunt in libro, in lege Dei explanatè (expòsitè), et positus est intellectus, et intellexerunt Scripturam. — 9. Et dixit Nechemiah (ipse est Thirsatha); et Hezra sacerdos scriba, et Levitæ qui intelligere faciebant populum, omni populo: Dies sanctus est Domino Deo nostro: ne loquatis, et ne fletis. Fletus enim omnis populus cum audiret verba legis. — 10. Et dixit eis: Ite, comedite pingua, et bibite dulcia; et mittite partes ei cui nihil est paratum, quia sanctus dies Domino nostro, et ne contristemini, quia gaudium Domini est fortitudo vestra. — 11. Levitæ autem silentium faciebant in omni populo; dicendo: Tacete, quia dies sanctus est, et ne doléatis. — 12. Et abierunt omnis populus ad comedendum, et bibendum, et ad mittendum partes, et ad faciendum lætitiâ magnam, quia intellexerunt verba quæ docerant eos. — 13. Et in die secundâ congregati sunt principes familiarum universi populi, sacerdotes et Levitæ ad Hezra scribam, et ad intelligendum verba legis. — 14. Et invenerunt scriptum in lege, quam præcepit Dominus per manum Moysi, et habitarent filii Israël in tabernaculis, in solemnitate, in mense septimo: — 15. Et quod audire facerent, et transire facerent vocem per universas urbes suas, et per Jerusalem, dicendo: Egredimini in montem, et afferite frondes olivæ, et frondes arboris pinus, et frondes myrti, et frondes palmarum, et frondes arboris densæ, ut faciatis tabernacula sicut scriptum est. — 16. Et egressi sunt populus, et attulerunt, feceruntque sibi tabernacula unusquisque in tecto suo, et in atris suis, et in atris domus Dei, et in platea porte Aquarum, et in platea porte Ephraim. — 17. Et fecerant omnes cœtus qui redierant de captivitate tabernaculi, et habitaverunt in tabernaculis; quia non fecerant à diebus Josue filii Nun sic filii Israël usque ad diem illum, et fuit lætitia magna valde. — 18. Legit autem in libro legis Dei per singulos dies à die primo usque ad diem novissimum, et fecerunt solemnitatem septem diebus, et die octavo collectam juxta morem.

17. Et toute l'assemblée de ceux qui étaient revenus de captivité, se fit des tabernacles; et ils demeurèrent dans les tabernacles. Les enfants d'Israël n'avaient point célébré cette fête avec tant de magnificence depuis le temps de Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour-là, auquel il y eut une très-grande réjouissance.

18. Or Esdras lut dans le livre de la loi de Dieu chaque jour de la fête, depuis le premier jusqu'au dernier; ils célébrèrent cette fête pendant sept jours; et le huitième, ils célébrèrent l'Assemblée solennelle, selon qui est ordonné.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. (1) — TANQUAM VIR UNUS, id est, simul, unanimiter. PORTAM AQUARUM. Hæc porta orientalis erat, eaque è templo ibant ad torrentem Cedron. SCRIBA, id est, *Doctore legis*. Vide 1. Esd. 7. 6. (2) UT AFFERRET LIBRUM LEGIS, id est, Pentateuchum, vel Deuteronomium. Non ergo omnes libri, ut quidam volunt, perierant in exilio urbis: nec eos de novo composuit Esdras; sed tantum cortexit, et in meliorem ordinem redegit, et aliis caracteribus descripsit. QUAM PRÆCEPIT, id est, tradidit Dominus populo Israelitico servandam ac custodiendam.

VERS. 2. — ET OMNEM INTELLIGENTEM UT AUDIRET, id est, et omnes qui per ætatem audita intelligere ac percipere poterant. Vox Hebræa *Mabin*, intelligens, hæc non indicat scientiam aut eruditionem, sed ætatem. Pertinet enim ad juniores; superior verò *Tsch*, Vir, ad eos qui erant provecioris ætatis. Mulieres scortum suum locum habebant. DIE PRIMÂ MENSIS SEPTIMI. Qui primus erat dies anni civilis. EO DIE FESTUM TABARUM, de quo Num. 29, 1, celebrabatur.

VERS. 3. — ANTE PLATEAM. Inquit suggestum fuisse collocatum non in medietate, sed in extremitate quoddam, unde tamen factè ab omnibus conspici poterat (3) A LUCE, id est,

(1) ET VENERAT MENSIS SEPTIMUS, etc. Qui apud Hebræos erat quasi totus festus, quia primâ die erat festum Tabarum, in memoriam liberationis Isaac ab immolatione, et decimâ die festum Esparionis, in memoriam divini placationis de fabricatione vituli aurei in deserto, et quintâ decimâ die festum Tabernaculorum, in memoriam quod filii Israël post exitum de Ægypto habitaverunt in tabernaculis in deserto, et istud festum celebraverunt filii Israël, qui de captivitate redierant, non tamen primâ die mensis septimi, sed quintâ decimâ die, ut videbitur infra, sequenti capitulo.

(Lyranus.)

(2) Non videtur Esdras vixisse usque ad annum vigesimum Artaxerxis, quo Nehemias mores instauravit; sic enim fuisset annorum 147 (quod illo ævo erat insolens); tot enim fluxere ab anno ultimo Sedecie, quo occisus est Saraias pater Esdræ, usque ad annum vigesimum Artaxerxis. Verum hæc ratio non est solida: nam Esdram anno 20 Artaxerxis vixisse patet c. 12, v. 33 et 35, ubi dicitur interfuisset Esdras scriba dedicationi urbis factæ à Nehemiâ, licet Cajetan putet ibi alium esse Esdram ab hoc nostro diversum. Quocirca nonnulli existunt hæc contigisse sub Nehemiâ, anno 20 Artaxerxis, ut Esdras enim eo tempore redierit in Jerusalem, fueritque grandævus; mirum 147 annorum.

(Corn. à Lap.)

(3) VERS. 3. — LEGIT IN EO AFERTE..... DE

à principio diei. ET INTELLIGENTIBUS, id est, iis qui jam per ætatem audita intelligere poterant, ut versu secundo. ET AURES, etc., id est, æranque ipsi arrectis auribus ad ea quæ legebantur.

VERS. 4. — SUPER SUGGESTUM. Vox Hebræa *Migdal*, turris significat: ideo autem suggestum vocat *turrim*, quod turris figuram præ se ferret, essetque figure orbicularis. 2 Paral. 6, 15, dicitur Salomon fecisse *Kijor*, id est, suggestum instar conche. *Kijor* enim *concham* significat, quærolunda est. PROPTER VERBUM, vel, *ob hanc rem*, id est, ea de causâ, ut scilicet fide legere possent audire populo.

VERS. 5. — SUPRA OMNEM POPULUM ERAT, id est, universo populo supereminens. HEC EST, in altiore loco erat quam populus. STRET (1), id est, recti steterunt, honoris causâ.

VERS. 6. — AMEN, AMEN. Particula confirmantis et assentientis. Nomen est substantivum, et significat *veritatem*; q. d., *veritas sit*, id est, ita sit, ita accidat, ita eveniat. Iste autem geminatur ad majorem confirmationem. CUM EXALTATIONE MANUUM, id est, elevatis manibus.

VERS. 7. — JESUAH, etc. Isti erant sacerdotes. INTELLIGERE FACIEBANT, id est, attendere faciebant populum ad legem. IN LOCO SUO: AD MANE USQUE AD MEDIAM DIEM. HEBRÆIS: *Legit in eo coram conione à luce usque ad dimidium*. Et superiori loco legere non cessavit à primo mane ad usque meridiem. Sunt qui credunt, legisse illum Hebræice, lecta verò Chaldaice vel Syriacè explicasse. Talimudista verò affirmant, Chaldaice illum legisse, sive quæ lectionem perodis et membris distinxisse; quin et vocis tonæ expressisse accuratè accentus. Trice.

ET LEGIT IN EO AFERTE; ET VERS. 3. DISTINGTE ET AFERTE AD INTELLIGENDUM. Hebræice, ponendo *intellectum*, hæc ut vulgus intelligeret, quod legebat. Nam quæ Hebræice scripta erant, ipse lingua vulgari Syriacè pronuntiabat. Neque enim Juchè ex quo Babylone redierunt, amplius locuti sunt Hebræice, sed Syriacè, mixta nempe lingua et Hebræica et Chaldaica. Puræ vero Hebræicæ lingue usus in sacris tantum libris et divinis officiis permansit, unde ita à vulgo intelligendæ libri Moysi, opus fuit ut Syriacè, id est, vulgi lingua, prælegerentur. (Vrius.)

(1) Non scitis ac Esdras, obsequio verborum Domini. Viderem hunc morem statim antinodavertere alius licuit. Balaam imperavit Balac regi Moab, ut stans vultus, quæ ipse Dei nomine exponeret. Similitate Aodo habere se aliquid divinum, quod revelearet. Estomi Modaltarum regi, hæc statim surrexit. Hodie pariter in Ecclesia christiana Evangelii lectionem stantes auscultamus.

verbum in statione *ad*, id est, erat, ubi stabat; erat stans (1).

VERS. 8. — ET LEGERUNT. Tum Esdras, tum ejus socii, qui Esdræ seni et fesso in lectione succedebant: vel, plures legebant simul diversis in locis plateæ. IN LEGE DEI EXPLANATE, id est, distinctè, explicitè. Nimirum explicabant Syriacè, vel Chaldaicè, quæ Hebræicè scribebantur in lege: populus enim in captivitate Babylonica linguam suam corruperat, et cum Chaldaicè miscerant, indeque Syriacè loquebantur. Sensus obscuriores evolvebantur; credibile est etiam, verba legis, adhibita quâdam interpretatione, ad præsentium temporum et hominum statum accommodata fuisse. ET POSUIT EST INTELLECTUS, ET INTELLEKERUNT, etc., id est, et adverterunt animum, et intellexerunt quod legebatur (2).

VERS. 9. — THIRSATHA. Vide quæ notavimus ad I Esd. 2, 63 (5). QUI INTELLIGERE FACIEBANT, id est, attendere faciebant populum ad legem, silentium facientes in populo. DIES SANCTUS EST, etc., id est, consecratus. Declarat Nehemias universo populo diem illam sanctificatam et consecratam esse Domino.

(1) Reddi potest Hebræus: *Populus stabat ad scannum suum*: vel stabat quisque in ordine suo. Cœtus erat certo ordine dispositus, et religiosus, in quo viri, mulieres, pueri, ordinem convenienter tenebant.

(2) Significatur hic apertam et distinctam lectionem Scripture sacre juvare quidem ejus intellectum, tamen non sufficere eam; neque grammaticam verborum significationem satis esse ad Scripture sacre intellectum. Ostenditur etiam hoc ipso loco, dum mox versu sequenti, ponuntur Levite interpretantes universo populo.

(3) VERS. 9. — NEHEMIAS, IRE EST ATHERSATHA. Postremum hoc nomen minus pinicera exprimit: *Nehemias pinicera regis*.

Fabulosum videtur quod Lyræus, ait, Athersata Hebr. idem esse quod *relaxatus*: sicut Nehemiam vocari, eò quod per sapientes Hebræorum relaxatus sit, cum eoque dispensatum ut liberè vinum regis gentilis, putà Artaxerxis, cujus pinicera erat Athersata, quia Athersata non est nomen Hebræum, sed Chaldaicum et à Chaldaeis inditum.

(Corn. à Lap.)

INTERPRETANTES UNIVERSO POPULO. Eandem Hebræam vocem reddidit S. Hieronymus v. 7: *Faciebant silentium*. Id equidem munus erat Levitarum, continendi scilicet in obsequio et silentio populum. (Calmet.)

FLEBAT ENIM OMNIS POPULUS CUM ADDIDIT VERBA LEGIS, quia videbat legis minas, putà clades omnis generis sibi accidisse ob ejus prævaricationem in iisque adhuc se magna ex parte perdurare ab initio captivitatis Babylonice usque ad annum 20 Artaxerxis, quod erat spatium 147 annorum.

(Corn. à Lap.)

VERS. 10. — PINGUIA, q. d., agite, comedite hodiè escas opiparas ac pingues. DULCIA, vel, *suavia*, id est, optima vina: nam hic dulces et suaves pro potu dulci et suavi accipiuntur; q. d., agite hodiè festum cum gaudio et lætitiâ. VETITUM EST CHRISTIANIS DIE DOMINICO PERAGERE JEJUNIA (1). PARTES, vel, *portiones*, id est, munera escarum, et portunculæ, seu sportulus pauperioribus. ET CUI ANNI EST PARVUM, id est, iis qui nullum cibum habeant paratum. EST FORTITUDO VESTRA, id est, divino gaudio efficiamini fortiores: sive ob gaudium divinum reddentur animi vestri fortiores et alacriores. Divinum gaudium vocat gaudium

DIES SANCTIFICATUS EST; NOLITE LIGERE PARTES ET GAUDIO DESTINABANTUR. Convivia et lætitiæ significationes conventibus populi religiosi accedere solebant. Unicâ tantum die coibat populus, ut coram Domino iugeret. Eadem festi aliarum gentium sententia: sancto et spiritali gaudio commendari festa sua optat Ecclesia Christiana; quare nec jejunia, nec exteriora pœnitentiis argumenta diebus Dominicis præscribit.

Ex hoc loco patet, quod non malè Christiani in solemnitatibus et lætioribus quibusdam diebus, lætitiâ suam etiam refectione corporali declarant, modo id fiat intra limites temperantia et sobrietatis. Non tamen ex hoc facta bacchanalia, quæ à quibusdam Christianis non tantum bacchanalia, ab hominibus carnalibus inventa sunt, seu potius accepta à gentilibus, quasi solatium aliquod abstinentiæ quadragesimalis sequentis. Sed reverà faciunt, ut dies primos quadragesimalis jejunii ex recenti memoriâ proximarum epularum tanto majori cum tedio homines decurrant.

(Estius.)

(1) MITTITE PARTES IIS, QUI NON PRÆPARAVISSERT Sibi. Mos mittendi partem dapum convivii sui ad amicos et pauperes, obtinebat apud Judæos, Christianos et profanos. Hebræi Iudæorum quorundam dierum gaudia agebant mutâ missatione dapum et ciborum. Imperat non solum Moyses locupletibus, ut convivii suis in festis religionis adhibeant egenos, orphanos, viduas, Levitas. Sportulas appellabant Latini, et *Meridas* Græci ea, quæ è convivio mittebantur ad absentes; quod facile discitur ex iis qui de convivii veterum egerunt. Vito veritè Apostolus christianis Corinthiis, quod in convivii religiosi, in Ecclesiâ instrui solitis, nihil darent pauperibus. (Calmet.)

MITTITE PARTES. Sportulas pauperioribus, ex lege Deut. 16, 14. Adco amicus est Deus hominibus, ut nullum ab iis officium suscipiat, cujus non aliquis etiam ad homines redeat usus et fructus. Porrò, Dei proximique amor hæc ratione conjunguntur, quando sic Deo servitur, ut simul etiam proximo beneficit. Hinc agape Christianorum. (Wolphius.)

quod de Domino, vel ex Domini amore, imitatione, et cultu, et ex beneficiis ejus percipiuntur, q. d., Deus vult, ut de ipsis paternâ bonitate, et cultu gaudentes confirmemini (1).

(4) GAUDIUM ETERNI DOMINI EST FORTITUDO NOSTRA. Gaudium Domini dupliciter accipi potest: Primò activè, quod est gaudium, quo gaudet Dominus, cum videt nos in adversis esse forti magnoque animo, non parvo et abjecto. Hic enim stimulus valde pugit animos pios, ut in quantalibet adversitate et tribulatione animum non demittant, sed roborent, ut in eâ gaudent et exultent, si cogitent id Deo gratum esse, Deumque gaudere et delectari nostrâ fortitudine et gaudio in adversis. Ita Sanchez. Secundò passivè gaudium Domini est quod de Domino vel ex Domini amore, reverentiâ, imitatione et obedientiâ concipitur; q. d.: Gaudet Deus diebus festis, eò quod illis à fidelibus magis colatur, adoretur, invocetur: quare ipse pariter cupit ut fideles hoc suum gaudium imitentur et induant, gaudentique die festo, at gaudentes illi sacrificent victimas pacificas ex quibus hilariter comodat, ac cum Deo ipso quasi epulentur. Hoc enim gaudium accipiuntur fortitudo mentis et corporis, tum ad legem Dei implendam, tum ad adversa (quibus jam opprimuntur) quælibet fortiter ferenda; imò per gaudium hoc leniendi et discutiendi, ac per Deum amovenda. Deus enim si nos lætos et gaudentes indeque fortes et constantes viderit in legem festoremque suorum cultu, amovebit à nobis plagas, quas ob tristem et pusillanimum eorum neglectum nobis immisit: sicut enim tristitia facit mœstos, pusillanimes, tardos, ita lætitiâ ex adverso facit hilares, magnanimos et coleres Dei cultores legisque custodes. Gaudium enim spiritus vitales et animales multiplicat, excitat, acit et per totum corpus diffundit, ut illud vegetet, excitent et ad opus alacres efficiant; tristitia verò eosdem attenuat, aretat, gravat, avocat, ut totus homo sit mœstus, gravis, contractus et ineptus ad omne bonum. Quo circa Apostolus ad hoc gaudium perenne fideles adhortatur, dicens: *Gaudete in Domino semper; iterum dico gaudete*, Philip. 4; vide ibi dicta. Adde quod Deus in se et de se gaudens hilares novam gratiam, novas vires, novum robur assidue suggerat, quibus ad omnia licet tristia et ardua, fiant generosi, fortes et alacres. Deus enim cum sit summus et liberalissimus lætissimusque Dominus, vult à nobis famulus suis sibi serviri in lætitiâ, exultatione et júbilo, juxta illud: *Servite Domino in lætitiâ; et illud: Lætamini in Domino, et exultate, justi*, Psal. 31, 11.

NOLITE CONTRISTARI; ET V. 9: NOLITE LIGERE, NOLITE FLERE. Tristabantur verò, flebant et lugebant jure merito, quod ex lectione libri legis audirent, predicta jam olim patribus suis, quo casu deflecerent à lege Dei, omnia miseriarum et calamitatum genera, que ipsi uno alteroque seculo jam patiebantur. Hunc tamen lætum et lætum inhibent hic Levite, quod importuno tempore et loco ederentur, putà in concione et solemnè die festo neomeniæ, quo propter memoriâ acceptorum cœlitus

VERS. 11. — SILENTIUM FACIEBANT, vel lætum ab antiquo, tum de novo beneficiorum publicò gaudendum erat, et festum celebrandum. (Tirinus.)

Interpretant la loi à tout le peuple, ils leur dirent: Ce jour est saint et consacré au Seigneur notre Dieu. Ne vous attristez point, et ne pleurez point. Car tout le peuple entendant les paroles de la loi, fondaient en larmes. Et il leur dit: Allez, mangez des viandes grasses, et buvez du vin nouveau, etc. C'est une chose admirable, et très-capable sans doute de nous confondre, de voir la disposition où étaient ces peuples sur le sujet de la loi de Dieu. Ce sont eux premièrement qui demandent à Esdras qu'il leur apporte cette sainte loi, et il n'est point nécessaire qu'on les presse de l'entendre; mais s'ils s'empressaient de la connaître, c'est qu'ils étaient convaincus, par tant de funestes expériences, que tout leur bonheur dépendait de l'observer avec soin, comme la règle que le Seigneur leur avait prescrite, et qui pouvait seule les rendre heureux. Secondement, ils font paraître une attention extraordinaire en l'entendant lire. En troisième lieu, ils témoignent un profond respect pour cette divine parole, lorsqu'ils attestent très-hautement qu'ils en reconnaissent la vérité, et lorsque, se prosternant en terre, ils adorent Dieu, comme leur parlant lui-même. Enfin, connaissant combien ils étaient coupables d'avoir violé des ordonnances si divines, ils s'attristent, ils gémissent et fondent en larmes jusqu'à avoir besoin que Néhémie et Esdras les consolent et les encouragent.

Quelle honte un tel exemple doit-il faire concevoir à ceux à qui Dieu, qui avait parlé autrefois, comme dit saint Paul, aux Israélites par les prophètes, a parlé depuis par son propre Fils, qu'il a voulu hériter de toutes choses, et par lequel il a fait le monde! Et si des paroles qui ont été dites par les anges sont demeurées fermes, en sorte que tout violemment et toute désobéissance a reçu la juste punition qui lui était due, comment pourront s'élever ceux qui négligent le vrai salut, qui, ayant été premièrement annoncé par le Seigneur même, a été confirmé par ceux qui en ont été témoins? C'est l'arrêt terrible que le grand Apôtre a prononcé contre tous ceux qui négligeraient la parole de Jésus-Christ. Et c'est dépendant de cette terrible négligence qu'on se rend si souvent coupable, lorsque, bien loin de presser nos pasteurs de nous faire entendre la loi nouvelle de l'Evangile, pour nous y soumettre, nous fermons même, pour le dire ainsi, les oreilles, de peur d'entendre ce qui nous condamne; lorsqu'au lieu du profond respect qui est dû à cette divine parole, dont la vérité mérite d'être adorée comme Dieu même, nous la méprisons, ou même nous l'altérons, comme une chose que nous ne pouvons souffrir; et lorsqu'ensuite, au lieu de nous y regarder et de nous en servir, nous nous en servons comme en un miroir, et d'avoir horreur de notre propre difformité, au lieu de gémir de cette malheureuse facilité avec laquelle nous avons, en tant de rencontres, violé les saints préceptes de notre divin législateur, nous ne regardons, au contraire, que ce qui peut nous flatter, et nous ne nous attristons

ere faciant; et sic scilicet feret. Tacere, q. d. nolite flere: Et sic poteratis, vel nolite ergo que, comme le monde, d'une tristesse, qui, selon saint Paul, produit la mort, sans concevoir cette autre tristesse dont il parle, qui est selon Dieu; et qui produit une pénitence stable pour le salut.

Il est bon de remarquer avec les auteurs la nécessité d'interpréter et d'expliquer l'écriture aux peuples, lorsque nous voyons ici Nehémias, Esdras et les lévites occupés à interpréter la loi aux Juifs, en même temps qu'on la leur lisait. Nous avons sans doute besoin de guides comme eux dans la lecture des livres saints, et saint Pierre nous apprend que nous devons être persuadés que nulle prophétie de l'écriture ne s'explique par une interprétation particulière. Aussi il témoigne qu'il y avait dans les Épîtres de saint Paul, quelques endroits difficiles à entendre, que des hommes ignorants et légers détournaient en de mauvais sens; comme ils le faisaient de même dans les autres Écritures pour leur propre perte. C'est pourquoi on ne peut trop s'éloigner de ce esprit d'élevement qui a porté les hérétiques dans tous les siècles, surtout dans ces derniers temps, à se vouloir établir les juges de la vérité des livres saints, et à refuser d'en recevoir l'éclaircissement de l'Église; à qui seule néanmoins il appartient de donner la véritable interprétation des Écritures, comme étant la seule dépositaire de la vérité. Toutes les autres sociétés ne peuvent prétendre ce droit, qui lui est propre par une possession incontestable. Et prouvant, comme elle fait, sa succession non interrompue depuis les Apôtres, elle est sans difficulté cette maison de Dieu, visible à toute la terre, que l'Apôtre appelle l'Église du Dieu vivant, la colonne et la ferme appui de la vérité: Ecclesia Dei vivi, columna et firmamentum veritatis.

Le jour pour lequel les Juifs s'étaient assemblés, étant un jour saint et consacré au Seigneur, c'est-à-dire le premier du septième mois, Nehémias et Esdras, qui virent les gémissements d'Israël, leur défendirent de s'attrister et de pleurer davantage, en leur disant que la joie du Seigneur était leur force. Il ne dit pas, la joie du monde, mais la joie du Seigneur, c'est-à-dire celle qu'on goûte en Dieu, et qui dégage du monde; celle que le souvenir et la reconnaissance des grâces de notre Dieu produit au fond de nos cœurs, et non celle que nous promet la puissance des plaisirs, des honneurs et des biens du siècle; celle enfin qui est un don et un fruit du Saint-Esprit, gaudium in Spiritu sancto, et non celle des mauvais riches, qui est suivie d'une tristesse éternelle. Les justes trouvent donc leur force dans cette joie du Seigneur; parce que plus ils se rejouissent au Seigneur et trouvent en lui leurs délices, plus ils se détachent des créatures, dont l'amour plus ou moins grand, devient en nous le principe d'une faiblesse qui est aussi plus ou moins grande, à proportion de cet amour que nous leur portons.

Le commandement qu'on faisait aux Juifs de s'abstenir de cette fête et de se rejouir au Seigneur, en mangant des viandes grasses, et en buvant du vin nouveau, et en faisant part de

dolere affici. Nolite vos conficere dolore (1). Vers. 15. — Et ad intelligentiam, hic addundat (2).

Vers. 14. — Quam præcepit, vel, quod præcepisset. In solemnitate, vel, in ipso festo; nempe tabernaculorum, id est, celebrandum esse festum Tabernaculorum mense septimo (3).

Vers. 15. — Et quod audire facerent (4); leur festin à ceux qui n'en avaient point, c'est-à-dire, aux pauvres, était une excellente figure de ce que l'Église nous ordonne aussi de faire les jours qui sont consacrés à Dieu. Ces viandes grasses et ce vin nouveau nous représentent parfaitement la viande divine et le vin céleste destinés pour la nourriture spirituelle de nos âmes. C'est ce banquet adorable qui doit faire toute notre joie, et produire en nous toute notre force. Il est préparé également pour les riches et pour les pauvres, et il appartient même proprement à ces derniers, en cela très-différent de ces autres, dont il est parlé ici; que dans ceux-là on ordonnait aux personnes riches de faire part de leurs viandes, et de leur vin à celles qui étaient pauvres, au lieu que dans celui dont nous parlons, ce sont proprement les pauvres qui y admettent les riches, puisque les riches ne sont dignes d'y avoir part, qu'à proportion qu'ils ont eux-mêmes fait part aux pauvres des viandes, et des biens terrestres qu'ils possèdent pour s'en nourrir et pour en nourrir les autres.

(1) Vers. 12. — Quia intellexerunt verba, etc., nimirum quam bonus esset Dominus is qui toto corde convertuntur ad ipsum. (Menochius.)

(2) Principes ab Esdrâ petunt, ut interpretentur eis verba legis; nempe ex prædiana lectione suborta fuerant inter illos aliqua questiones non de verbis (nam versu præced. dicitur etiam vulgus ea intellexisse), sed de sensu et intelligentia rerum quarundam; et nominatim de ritibus et caeremoniis quibus celebrandum erat instans festum Scopoegeia seu Tabernaculorum, ut mox subditur. (Tirius.)

(3) Ut habitarent.... in tabernaculis, factis de ramis arboris viridibus et floribus. Hoc festum celebratur in memoriam beneficii divini, quod fecit habitare filios Israel 40 annis in tabernaculis in deserto, et absque notabili defectu, secundum quod habetur Deuter. 2. v. 7: Novit Dominus iter tuum, habitans tecum quadraginta annis, et nil tibi defuit; et ad designandum quod Deus de deserto eos eduxit introduxit in terram fertilem et delectabilem.

In solemnitate in mense septimo. Die enim quinto decimo septimi mensis, incipit festum istud, et durat septem diebus, scilicet usque ad 21 diem mensis inclusivè.

(4) Conceptis quidem verbis non legitur in Moyse præcipi, ut festum hoc Tabernaculorum in omnibus urbibus Juda per præcones indicatur: illud tamen revera solemniter indictum esse, nihil est cur negetur. Hebraei, quos duces interpretum quidam sequuntur, ita exponunt: Tunc miserunt per omnes urbes

ET TRANSIRE, id est, prædicarent, ac voce præconis proclamarent. Magni nominis apud Hebræos viri aliqui subaudi, q. d., præconerunt ergo et prædicarent, ac voce præconis significant in omnibus aliis urbibus suis, et in Jerusalem, etc. PINUS. Alii, Cypressi, vel balsami, vel cedri. ARBORIS DENSA. Dicitur Guboth esse speciem quamdam myrti: forte quam Elinus exotican vocat, quamque viri frondium ordinibus constare dicit (1).

Vers. 17. — Sic, id est, talia tabernacula. Hyperbole similis ei, de qua diximus ad 2 Reg. 25, 22 (2).

Vers. 18. — LEGIT AUTEM. Nempe Esdras. A DIE PRIMO, sub. solemnitate. COLLECTAM. Non à collectione pecunie, sed à congregatione populi in unum, id est, concionem, hoc est, festivitatem celebratissimam. Sic autem dicebatur Gnatsareth, à Gnatsar, prohibuit; quod eo die arceretur, sive prohiberetur populus ab omni opere servili (3).

Juda, ad festum Tabernaculorum indictum.

FRONDIS LEGI PULCHERRIMI. Hebræus: Ramos ligni oleosi, vel pinguis. Id alii accipiunt de pinu: alii de cypresso: alii de balsamo: Syrus et Arabes de nucæ. Frondosa qualibet arbor ad construenda tabernacula in usum lupus festi adhibebatur. (Calmet.)

(1) Vers. 16. — IN DOMATE SUO. Heb. in, vel, super, tecto; nempe domibus suis. Tecta enim apud Hebræos plura erant. Vide Deut. 22, 8. Omni loco poterat tabernacula fieri, dummodo sub dio. Hæc extra urbem fieri jussit Deus; sed hæc inchoantur hostes. (Synopsis.)

DOMATE SUO, arca superiori domus, que pro tecto erat, ubi interius cubare solebant. (Calmet.)

(2) Vers. 17. — A DIEBUS JOSUE (id est, ab ingressu Hebræorum in Chananaan eis à Deo grossissimam non fecerunt) TALITER FILII ISRAEL non celebrant tale festum Tabernaculorum tanta fuit, tanta devotione legendo talem publicè, et usque explanationem faciendo tanto populi undique confluentis concursu, ut etiam in festis tabernacula construere debuerint: ita Cajet. et alii. (Corn. à Lap.)

(3) Vers. 18. — IN DIE OCTAVO COLLECTAM. Littera Hebræi 7322 sonat retentionem; reitenebatur enim populus in templo, ab operibus suis vacare jussus, prohibitusque nec curis suis sese occuparet. Septuaginta: Ἐξήνθ; diem exidit.

Per eos festos dies contigisse credimus celebratum illum historiam in 2 Machabæorum 1, 18; narratam. Cùm urbs et templum igne Chaldæorum arsisset, et sacerdotes abducenti, forent captivi, religiosissimi quique ex his sacrum ignem efferentes, cecurrunt, auctore Jeremia, in valle; ubi prælati erant puteus, sacro igni continendo aptissimos. Nehemias diu postea Hierosolymam redux, posteros Hierorum sacerdotum, quorum curâ celatus fuerat, misit; sacrum ignem servaturos. Vene-

runt illi; at pro igne lotuam crassumque humorem invenere. Hausrunt et ad se ferri jussu Nehemias. Allatum indre super ligna altaris, parataque in his sacrificia; statimque soli, hæc tenens nubibus obductus, micare cepit, et ignis repente ligna corripuit, absumpsitque sacrificia. Mirari populus; et Nehemias reliquum humoris fluidi jussit super ignem; la pides, qui statim abierunt in flammam; tum vero ignis ex altari prosiens, flammam hanc lapidum absumpsit absorbitque. Motus de prodigio Artaxerxes, claudi sepe locum, unde haustus fuerat humor, sacrumque deinceps et inviolabilem esse jussit; numeribusque atque opibus sacerdotis Domini circumdavit. Judei pariter ut memoriam ejus prodigii perennarent, festum novi ignis instituerunt, quod eodem tempore ac festum Tabernaculorum celebrabatur.

Phirum sententia docuit, tunc pariter inventum fuisse Arcam, Tabernaculum; et Altare thymianum, qua omnia pariter Jeremias absconderat, quo tempore Jerusalem Chaldeis videribus cessit. Sacra illa pignora deposuerat in spelunca montis Nebo, ubi Moyses decesserat. Locum notare volent quidam, qui ex eum Jeremias voverant, sedi instruxit; quare propheta futurum præsumavit: it is locus ignis futuri, donec congreget Deus congregationem populi; et propitius fiat. Consultè dissertationem nostram, utrum Arca fœderis redierit in templum post captivatem. (Calmet.)

Or Esdras, fut dans le livre de la loi de Dieu chaque jour de la fête.... et au huitième jour, ils firent l'assemblée du peuple selon la coutume. On peut dire qu'en ce monde, qui est pour les vrais Chrétiens une espèce de désert, où ils se regardent, à l'exemple d'Abraham, comme des étrangers, qu'il ils vivent continuellement comme sous des tentes, aspirant sans cesse à une patrie plus excellente; l'on y célèbre la fête des Tabernacles pendant les sept jours, qui figurent ordinairement le cours de la vie présente. Mais la fête de l'Assemblée ou de la Réunion, qu'on solennise le huitième jour, est une belle figure de la fête très-solennelle de notre éternelle réunion avec nos frères dans le ciel. Saint Jean dit de Jésus-Christ qu'il devait mourir, pour rassurer et révenir les enfants de Dieu qui étaient dispersés partout. C'est la première réunion qui se fait des fidèles, ou il faut que le fils de Dieu remette en un seul corps tous les fidèles, en leur appliquant par le sacrement du Baptême les merites de sa mort et le prix sacré de son sang. Mais Jésus-Christ dit lui-même dans saint Marc qu'à la fin du monde il doit envoyer ses anges et rassembler ses élus des quatre coins de la terre. C'est proprement cette dernière réunion que nous devons regarder comme la fête très-solennelle des justes. C'est de cette fête qu'on dit d'ordinaire d'une façon toute singulière, que toute tristesse doit en être bannie; parce que c'est le jour saint du Seigneur, et que la joie du Seigneur doit faire toute la force de ses élus, qui n'auront plus rien à craindre, du moment qu'il leur aura dit cette parole d'une consolation éternelle. Entrez dans la joie de votre Seigneur. Intra in gaudium Domini tui. (Sæpè præcipit)